

อะยะเซะ ทูเดย์

タイ語

ภาษาไทย

เอกสารหลายภาษาอำเภออะยะเซะ
จัดทำโดยคณะกรรมการอะยะเซะทูเดย์

あやせしたげんごじょうほうしりょう
綾瀬市多言語情報資料

とうでいさくせいいんかい
あやせトゥデイ作成委員会

13

あやせ トウデイ

自治会を知っていますか?

自治会とは、自分の住んでいる地域は自分たちの力で住みやすくしていこうと、住民自らが主体となって様々な問題に取り組んでいる自主的に組織された任意団体です。

คุณทราบชมรมการปกครองตนเองหรือไม่คะ?

คือการก่อตั้งกลุ่มองค์กรที่เป็นเอกเทศ

เพื่อแก้ไขปัญหาต่างๆในย่านที่พักอาศัยของตนเองโดยในซ้กำลังความคิดและความสามารถของกลุ่มอย่างเป็นอิสระ

★自治会では次のような活動をしています。

- 1 万が一の災害のため、日ごろから地域のみなさんが協力し、隣近所の連携を深めます。また、防災訓練の実施や資機材の備蓄を行っています。
- 2 防犯灯の維持管理や交通安全・防犯パトロールなどを行って、安全で安心して暮らせるまちづくりを目指しています。
- 3 みんなで協力してごみ収集所などの管理や清掃、地域内の美化活動。
- 4 回覧板で地域のいろいろな情報を伝えたり、広報紙を作成したりして情報の共有に努めています。
- 5 運動会や盆踊りなどレクリエーション活動。

※ 綾瀬市に住み始めたら、自治会に加入しましょう。

*กิจกรรมของชมรมที่ต้องกระทำต่อไปอีกมีดังนี้

1 เกี่ยวกับภัยพิบัติทั้งหมด

มีการให้ความร่วมมือทั้งในบริเวณพื้นที่และการติดต่อร่วมมือกับพื้นที่รอบข้างและยังมีการฝึกการป้องกันภัยจากธรรมชาติโดยฝึกใช้อุปกรณ์จริงรวมทั้งการเก็บสะสมไว้ใช้ยามจำเป็น

2 การบำรุงดูแลรักษาแสงสว่างในการสัญจรและการจราจรเพื่อความปลอดภัย

การออกตรวจตราของตำรวจเพื่อความปลอดภัยและหมตหวงถือเป็นเป้าหมาย

3 ขอให้ทุกท่านให้ความร่วมมือในการเก็บกวาดภายในพื้นที่ที่ทิ้งขยะให้ดูสวยงาม

4 แผ่นป้ายในแต่ละบริเวณซึ่งมีข้อมูลต่างๆบอกไว้เพื่อเป็นการประชาสัมพันธ์ให้ทุกท่านเป็นเจ้าของและเสียสละร่วมกัน

5 กิจกรรมเพื่อการพักผ่อนหย่อนใจเช่น งานแข่งขันกีฬาและการเดินร่ำในเทศกาลเป็นต้น

**เมื่อได้มาอาศัยอยู่ที่อายาเซแล้ว

เราขอเชิญชวนท่านเข้าเป็นสมาชิกในชมรมของเราจะคะ

○自治会に加入するには、ご近所の自治会役員へ『加入届け』を提出する
必要があります。

○自治会に加入すると、月額400円程度の自治会費が必要となります。
(自治会によって金額は異なります。)

○自分がどの自治会に加入するかは、下記に問い合わせしてください。(日本語
での対応になります。)

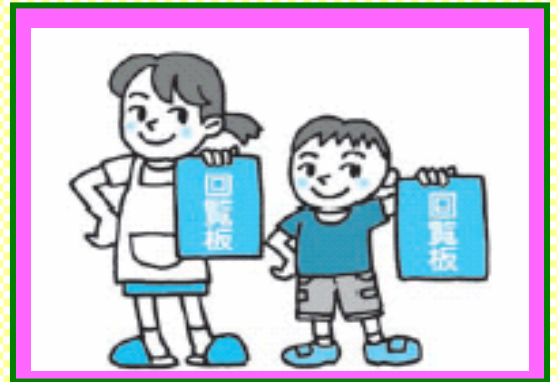
問い合わせ先 市役所市民協働安全課 0467-70-5640

*การเข้าเป็นสมาชิกของชมรม ให้ไปพบกรรมการบริหารชมรมที่อยู่ใกล้บ้านท่าน
เพื่อแจ้งความจำนง

*ชำระค่าสมาชิกเดือนละ 400 เยน

*ตรวจสอบว่าเราอยู่ใกล้ชมรม ณ เขตไหน โทรสอบถามตามเบอร์ข้างล่างนี้ (ใช้ภาษา
ญี่ปุ่น)

ชียะคีโซ มินคิโยอิโดอันเซงคะ 0467-70-5640



バザーやフリーマーケット等が楽しい!!

『綾瀬市福祉ふれあいまつり』が開催されます

場所：綾瀬市文化会館及びその周辺

日時：10月21日(日) 10時~14時30分

問い合わせ先 綾瀬市社会福祉協議会 電話77-8166

สนุกสนานกับ การจ่ายตลาด ที่ บาชาฟรีเมาร์เกต !!

เปิดงานแสดงสินค้าโดย (อะยะเซะชิชิคิชิเรโอมัทสึริ)

สถานที่ อายาเซะชิ บิงกะโคกังโอบิชิโนชูเซง

วันจันทร์ 21 ตุลาคม เวลา 10.00-14.30

โทร77-8166

だ かた る ー る まも
ごみの出し方のルールを守ろう!!

○収集所は、利用者が協力して管理するものです。ルールを守り一人ひとりの責任で清潔に保ちましょう。

กรุณารักษากฎระเบียบในการแยกทิ้งขยะ!!

*สถานที่สำหรับวางขยะผู้ใช้ต้องให้ความร่วมมือกันและรักษากฎเกณฑ์ โดยแต่ละคนต้องมีความรับผิดชอบในการควบคุมดูแลให้สะอาด

収集所への出し方のルール	กฎเกณฑ์ในการทิ้งขยะ
時間 収集日の朝7時から8時30分までに出してください。 (前日の夜や、時間を過ぎてから出さないでください。)	
เวลา ตั้งแต่เช้า 7.00 -8.30 น.(ในคืนก่อนวันที่กำหนดห้ามนำมาทิ้ง)	
曜日 収集曜日をよく確認して出してください。 (曜日を誤って出されると、収集できませんので周りの方に迷惑がかかります。)	
วัน กรุณาตรวจสอบวันที่จะทิ้งให้แน่นอน ((การนำขยะมาทิ้งไม่ตรงวันจะเป็นการรบกวนผู้อื่นในละแวกนั้น)	
収集所 地域自治会別に出す場所が決まっています。他の場所に出さないでください。 (可燃ごみと資源物の収集場所は別の場所です。)(一部兼ねている場所もあります。)	
สถานที่ สถานที่ทิ้งได้กำหนดไว้แล้วในเขตของตนห้ามนำไปทิ้งในเขตอื่น(ขยะเผาได้กับขยะเผาไม่ได้ให้แยกทิ้งกันคนละที่)	
出し方 ごみと資源物は分別して、ごみ袋は透明・半透明のものを使用し、口を結んで出してください。 (中身が確認できない黒や色の濃い袋、ダンボールなどで出すことはできません。)	
วิธีการ ขยะเผาได้และขยะรีไซเคิลให้แยกกัน, ถุงขยะที่ใส่แบบใส, ของประเภทกิ่งไม้, ฝาจากไหเอาออก(ของที่ไม่ทราบเนื้อใน, ถุงทึบ เช่นกล่องกระดาษห้ามทิ้งกับขยะเผาได้)	

①可燃ごみ、②容器包装プラスチック、③資源物・不燃物の収集日はそれぞれ異なっています。④粗大ごみは収集所には出せません。申し込みによる戸別収集か、リサイクルプラザへ直接持ち込んでください。(有料)

1ขยะเผาได้
2ภาชนะหีบห่อพลาสติก
3ขยะรีไซเคิล, ขยะเผาไหม้ยากแต่ลดชนิดได้ถูกกำหนดให้ทิ้งในแต่ละวันตามสถานที่ที่กำหนดไว้4ขยะใหญ่ห้ามนำมาทิ้ง
ให้ติดต่อโดยตรงกับทางอำเภอ(ซีรีไซเคิลพีลาซา)....(เสียค่าใช้จ่าย)

- 可燃ごみ - 生ごみ、小枝・草木、プラスチック類、革製品など
- 容器包装プラスチック - ポリ袋・ラップ類、トレイ・パック類、カップ類など
- 資源物 - アルミ、スチール缶、小型家電、ピン、牛乳パック、布類、紙類、ペットボトルなど
- 不燃物 - 蛍光灯、電池、せともの、コップ、化粧品、ガラス製品など
- 粗大ごみ - 机、たんす、ソファ、ベッド、棚、自転車、布団、じゅうたんなど 50cm以上2m未満

問い合わせ先：綾瀬市美化センター
住所：綾瀬市吉岡1643-1 (リサイクルプラザ内)
電話：0467-76-9522
(日本語での対応になります)



- *ขยะเผาได้ - ขยะสด, กิ่งไม้เล็กๆ, พลาสติก, ของประเภทเปลือกผิวเป็นต้น
- *ภาชนะบรรจุภัณฑ์พลาสติก - ถุงพลาสติก, พลาสติกห่ออาหาร, ถาด, ถัง, ถ้วยเป็นต้น
- *ขยะรีไซเคิล - อลูมิเนียม, กระจก, เครื่องใช้ไฟฟ้าขนาดเล็ก, ขวด, ถังนม, ผ้า, กระดาษ, ขวดเพท เป็นต้น
- *ขยะเผาไหม้ยาก - หลอดนีออน, ถ่านไฟฉาย, เครื่องปั้นดินเผา, แก้ว, ขวดเครื่องสำอางค์, เครื่องแก้วเป็นต้น
- *ขยะใหญ่ - โต๊ะ, ตู้, โซฟา, เตียง, ชั้น, จักรยาน, ผ้าห่มที่นอน, พรมขนาด 50 ซม. - 2 เมตร

ติดต่อสอบถาม : อายาเซะชิบิกะเซ็นเตอร์
สถานที่ : อายาเซะชิ โยชิโอกะ 1643-1 (รีไซเคิลพีลาซาใน)
โทร : 0467-76-9522 (ใช้ภาษา ญี่ปุ่น)

★市民グループによる日本語教室等

*ห้องเรียนภาษาญี่ปุ่นเพื่อกลุ่มชาวเมือง

問い合わせ先：あやせボランティアセンター 70-3210
ติดต่อสอบถาม : อายาเซะโบลันเทียเซ็นเตอร์ 70-3210

団体名	ชื่อองค์กร	内容	เนื้อหา	日時	วัน เวลา	場所	สถานที่
AIFA	あやせ国際友好協会	外国籍住民を対象とした初心者英会話		毎月第1・2土曜日、15時30分~17時		中央公民館	
AIFA	อายาเซะโคกไซโยโคเคียวไค	สนทนาภาษาอังกฤษมีไอมเพื่อชาวต่างชาติ		ทุกวันเสาร์ที่1และ2ของเดือน	15.30-17.00 น.	ซูโอะโคมิงัง	
あやせ	綾瀬国際交流の会	外国籍住民を対象とした日本語教室		毎月第5を除く日曜日、13時30分~16時		中村地区センター	
อายาเซะ	อายาเซะโคกไซโครวินไค	ห้องเรียนภาษาญี่ปุ่นเพื่อชาวต่างชาติ		ทุกวันอาทิตย์เว้นอาทิตย์ที่5ของเดือน	13.30-16.00น.	นากามูระ จิชิเซ็นเตอร์	
日本語	日本語教室「ともしび」	在日外国人や帰国子女を対象とした日本語教室		毎月第2を除く金曜日、19時~21時		寺尾いずみ会館	
ห้องเรียน	ห้องเรียนภาษาญี่ปุ่น โทโมชิบิ	ห้องเรียนภาษาญี่ปุ่นเพื่อลูกสาวชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในญี่ปุ่นในการกลับประเทศ		ทุกวันศุกร์เว้นศุกร์ที่2ของเดือน	19.00-21.00 น.	เทราโออิซิมิโคกัง	
モニカ	モニカの仲間	外国籍住民を対象とした生活相談		毎月第2土曜日、10時~12時		寺尾いずみ会館	
โมนิกา	โมนิกา โน นากามะ	การให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการใช้ชีวิตเพื่อชาวต่างชาติ		ทุกวันเสาร์ที่ 2 ของเดือน	10.00-12.00 น.	เทราโออิซิมิโคกัง	
輪と和	輪と和の会日本語教室	外国籍住民を対象とした日本語教室		毎月第1・2・3日曜日、10時30分~12時		中央公民館	
ห้องเรียน	ห้องเรียนภาษาญี่ปุ่นวะโทวะโนไค	ห้องเรียนภาษาญี่ปุ่นเพื่อชาวต่างชาติ		ทุกวันอาทิตย์ที่1,2,3ของเดือน	10.30-12.00 น.	ซูโอะโคมิงัง	

วารสารฉบับนี้จัดทำขึ้นเพื่อชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในเมืองอะยะเซะ เพื่อให้รับทราบข้อมูลข่าวสารในฐานะประชาชนเมืองนี้
เพื่อเป็นการสร้างและบำรุงรักษาสิ่งแวดล้อมให้ห่างต่อการดำรงอาศัยและน่าอยู่ยิ่งขึ้น วารสารนี้จัดทำโดย อาสาสมัคร นำเสนอ ปีละ ๔ ฉบับ
この情報紙は、外国籍住民の方が、地域の一人として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々が年4回作成しています。